

Wourëm et der Bréisseler Direktiv geet, ass dee ganzen Tëleecommerce mat Finanzprodukter ënner een Hutt ze kréien, fir him en eenheetlechen europäesche Gesetzeskader ze verpassen. Eng logesch Approche, wéi et schéngt a wéi ee kënnt mengen, mä - an dat wäerte mer gesinn - déi ass net ganz konsequent bis zu Enn bei der Ëmsetzung bei eis geduecht ginn.

Mä loosse mer mat deem ufänken, wat am Gesetz steet. Do geet et haaptsächlech ëm dräi Prinzipien:

Éischte Prinzip: dem Konsument säi Recht op Informatioun duerch de Produzent oder duerch den Tëschenhändler, wat den Detail vun der Wuer oder der Finanzdéngscht-leeschung ugeet, déi un de Client bruecht soll ginn. Iwwert dës Wee soll de Verbraucher méiglechst genee souwuel iwwert d'Furniture wéi och iwwert de Fournisseur informéiert ginn, fir datt hien net eng Kaz am Sak, an dat och nach vun iergendengem louchen Händler keeft.

Zweete Prinzip: d'Recht vum Konsument net vun egal wéi engem Tëleehändler harcé-léiert ze ginn. Dat Recht soll doduerch of-geséichert ginn, datt Clients-Werbung per Të-lefon, Fax oder Internet nëmme mat dem Accord préalable vum Client ka geschéien. Duerfir geet et duer, datt de Client dem Fournisseur seng E-Mail-Adress ugëtt oder datt hien um Site vum Fournisseur eng ent-spiechend Case uklickt, déi deen dann au-toriséiert mat senger Offer un de Konsument erunzetrieden.

Drëtte Prinzip: d'Recht vum Verbraucher bannen engem bestëmmten Délai d'Wuer erëm un de Liwwerant zrëckzeschécken. Dës Prinzip ass net esou ohne, wéi et sech an der Praxis erweisen huet. Do soll et jo zum Beispill an Amerika - natierlech net bei eis! - a gewësse Kreesser zum gudden Toun ge-héieren, sech Kleeder liwweren ze loos-sen, déi da fir eng Sortie benotzt ginn an da Re-tour un de Fournisseur ginn, well et wëllt ee jo net ëmmer an deeneselwechte Klamotten op deenen diverse Partyen opdauchen.

Deen Droit de rétractation, deen am spezi-fesche Fall vun de Finanzprodukter souguer aus onerkläerleche Grënn op 14 Deeg ver-duebelt gouf, gëtt hei besonnesch delikat. Well stellt lech emol vir, Dir gitt Är Bank den Uerder, op der Bourse bestëmmten Ti-telen ze kafen, déi dann an deenen Deeg duerno de Bierg erof ginn an déi Dir dann, well Der op Ären Droit de rétractation pocht, der Bank géift zrëckginn. All klengt Kand versteet, datt dat net esou ka goen.

Duerfir sinn dann och déi Servicer, deenen hire Präis mat der Bourse op an of geet, verständlecherweis vun deem Rückgabe-recht ausgeholl. All aner Produkter, wéi zum Beispill e Kredit, kënnen dogéint banne 14 Deeg réckgängeg gemaach ginn, aller-déngs nëmmen da gratis, wann de Fournis-seur wëinst der Operation sech net schonns an Onkäschte gestierzt huet.

Här President, d'Ëmsetzung vun dëse Bestëmmungen aus der Direktiv vun 2002 an eis national Législatioun werft un a fir sech weider keng Problemer op. Duerfir huet awer de Choix vun der Form e bëssen Hin an Hier provoziert. D'Regierung hat an hirer Versioun déi och vun der Direktiv vir-gesinnen Approche vun engem integréierte Gesetz fir de Finanzsektor gewielt, wat jo och iergendwéi Sënn gemaach hätt, nom Motto: ee Gesetz fir ee Sektor.

Nodeem awer d'Chambre de Commerce an hirem Avis gemengt huet, streckeweis géif dat Gesetz fir de Finanzsektor sech mat der allgemenger Législatioun iwwert de Commerce électronique iwwerschneiden, déi offensichtlech der Berufschamber no iwwert dem sektorielle Gesetz unzesiedelen ass, huet och de Statsrot gemengt, et kënnt ee sech déi Dubletten an deenen zwee Ge-setzestexter spueren, an huet duerfir propo-séiert, datt alles, wat schonn am 2000er Ge-setz iwwert de Commerce électronique steet, aus dem neie Projet gestrach soll ginn.

Deem huet sech Är Finanzkommissioun och ralliiert, obschonn och etleches duerfir ge-schwat hätt, beim Originaltext ze bleiwen. Dëst ëmsou méi, well d'Finanzdéngscht-leeschungen à distance eng Aart Marken-artikel fir eise wichtigste Wirtschaftssektor kënnte ginn, an duerfir e globaalt Gesetz ubruecht gewiescht wär.

Well een awer och där vum Statsrot propo-séierten Alternativ eng gewësse Kohärenz net ofsprieche kann, huet sech d'Finanz-kommissioun där Approche net verspaart, a proposéiert lech elo dës Projet de loi a senger virleieder Form unzehuelen. Ech op alle Fall ginn den Accord vu menger Frak-tioun zu deem Projet de loi.

Merci.

» Une voix.- Très bien.

» M. le Président.- Merci, Här Rappor-teur. Wann ech dovun ausginn, datt déi aner Fraktioun sech och deem Text ralliieren, da géif ech proposéieren, datt mir géingen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 5389 kommen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5389 ass eestëmmeg uge-holl mat 59 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par Mme Martine Stein-Mer-gen), M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Marcel Ober-weis), MM. Marcel Glesener, Norbert Hau-pert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber (par M. Sylvie An-drich-Duval), Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Ben Fayot), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Ly-die Err (par M. Roger Negri), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Ro-main Schneider (par Mme Claudia Dall'Agnol), Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

M. Xavier Bettel (par M. Claude Meisch), Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par M. Henri Grethen), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger (par Mme Anne Brasseur), Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Claude Adam), Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss (par Mme Viviane Loschetter), Henri Kox (par M. Félix Braz) et Mme Vi-viane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Mir kommen elo zum Projet de loi iwwert d'Ofkommes iwwert d'duebel Besteierung tëscht Lëtzebuerg a San Marino. Den Här Thiel ass och hei Rapporteur an duerfir huet hien elo d'Wuert.

(Interruption et hilarité)

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- Du vergonns engem näischt.

» M. le Président.- Loosse mer den Här Thiel seng Ausféierunge maachen.

12. 5590 - Projet de loi portant approbation de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République de Saint-Marin tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et la fortune et du Protocole y relatif, signés à Luxembourg, le 27 mars 2006

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- Här President, ech kann dat ganz kuerz maachen.

Op d'mannst deenen, déi sech fir de Motor-sport a speziell fir d'Formel 1 interesséieren, ass jo San Marino e Begrëff, huelen ech un. Net als Grand-Prix-Circuit, well esou ee géif net an den Zwergstat passen, deen op en-gem Hiwwel no bei Rimini trount; duerfir gëtt dann och de Grand-Prix, dee vu San Ma-rino, e bësse méi wäit ewech zu Imola ge-fuer, wéi d'Spezialiste sécher wëssen, wat un a fir sech awer egal ass. Haaptsaach et ass de grouse Präis vu San Marino an do-mat déi bescht Reklamm fir déi Enklavere-publik mëtten an Italien.

Dat ass schonn eppes Extraes, deen 90 Quadratkilometer grouse Stat, dee sech selwer ganz houfreg déi klengsten an eelste Republik vun der Welt nennt. Gegrënnt gouf se als Mini-Communautéit ufanks des 4. Joerhonnert vun engem dalmatinesche Steemetzer, dee Marino geheescht huet, an dee sech virun der Verfollegung vum Kee-

ser Diokletian aus dem Stëbs gemaach huet, woufir hien da spéider helleggesprach ginn ass. Am 9. Joerhonnert huet sech déi republikanesch Gemeng um Monte Titano, esou heescht deen Hiwwel...

(Brouhaha)

» M. le Président.- Ech géif bieden dem Rapporteur nozelauschteren! Och wann en de Moment nach net bei der due-beler Besteierung ukomm ass, ass et awer interessant.

(Hilarité)

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- En ass ënnerwee! En ass ënnerwee!

(Interruption)

Oh, et ass awer ganz interessant.

Här President, d'Geschicht, déi ka villes beinhalten, well wann ee seng Geschicht net kennt, da weess een och net, firwat et haut esou ass an net anescht.

(Interruptions)

Also déi Gemeng do, déi da sech do eng Regierung ginn huet, Här President, huet sech un d'Spëtzt zwee Kapitän-Regente ginn: Deen ee mécht d'Regierung, an deen aneren ass Statschef.

Gesitt Der, et geet och mat anere Statsforme wéi mat eiser.

Also, ausser datt bei hinnen zu San Marino och 60 Deputéierten am Parlament sëtzen, huet déi Republik net extra vill gemeinsam mat Lëtzebuerg. Och d'Handelsbeziéunge sinn net ëmwerfend, wann ee bedenkt, datt mer d'lescht Joer grad emol fir 148.000 Euro dohinner exportéiert a fir 21.000 Euro impor-téiert hunn. Mä wat soll ee sech och scho Grousses un Handelsrelatiounen erwaar-den, wann de Partner knapps 30.000 Awun-ner huet a seng Haaptressourcen den Tou-rismus an den Timbershandel sinn?!

Datt mir trotzdem elo en Duebelbesteie-rungsofkommes mat der Republik San Ma-rino ausgehandelt an de 27. Mäerz vun dë-sem Joer ënnerzeechent hunn, huet wéine-ger mat eiser bilateraler Beziéung ze dinn, wéi mat der Tatsaach, datt déi Mini-Repu-blik zu deene fënnef Drëttlänner gehéiert, déi méi oder wéineger fräiwëlleg dem Zën-sbesteierungsaccord vun der Europäescher Unioun bäigetragt sinn.

Am Memorandum of Understanding, deen un d'Steierharmoniséierungsdirektiv vun 2003 drugehaange gouf, erkläert San Ma-rino, datt et sech ënner anere am den eur-opäesche Bankesystem dranhänke wëllt, wat selbstverständlech da voraussetzt, datt et op d'mannst mat deene wichtigste Fi-nanzplazen an der Communautéit en Of-kommes ofschléisst, dat d'Duebelbesteie-rung verhënnere soll. D'Ofkommes baséiert wéi gehabt op dem OCDE-Modell, deen a leschter Zäit fir all Duebelbesteierungs-of-kommes benotzt gëtt.

Et gëtt och duerfir näischt Besonnesches am Accord, ausser e puer Detailer, déi vum OCDE-Modell ofwäichen, wéi zum Beispill d'steierlech Behandlung vun de Pensiounen an Zousazpensiounen, déi am Quelledand besteiert ginn an net do, wou de Bénéfi-ciaire wunnt. A wat d'Dividenden ubelaangt, gi si mat 15% Quellesteier am Ursprungs-land beluecht, wéi dat meeschtens an eisen Accordé virgesinn ass. Duerfir gëtt jo och elo déi Steier deemnächst laut Budgets-ge-setz hei am Land erfogsat vun 20 op 15%, fir datt d'Steierverwaltung dann net an de Remboursementsfuerderungen erdrénkt.

Eng grouss Ausnahm vun den üblechen Duebelbesteierungsregele steet allerdéngs am Accord mat San Marino: Déi béid Signa-tairen halen ausdrécklech fest, datt d'Lëtze-buerger Holdingen och an de Genoss vum Ofkommes komme sollen, wat wuel ënner-sträicht, datt déi zwee Partner dach vläicht méi gemeinsam Interessen hunn, wéi een et hätt kënnen unhuelen.

Schued nëmmen, datt déi Dispositioun elo net méi esou richteg zum Droe kënnt, no-deem datt d'Bréisseler Commissioun eis e Stréch duerch d'Rechnung gemaach huet an op d'mannst engem Deel vun eise 14.000 Holdingë bis spéitstens 2010 den Hals ëmdréine wäert.

Här President, vu datt Dir mat Äre Kolleegen am Presidium décidéiert hutt, datt ech dës Steueraccord virun deem aneren op der Da-gesuerdnung, nämlech deem mat Estland, soll presentéieren, dee mä Kolleeg Norbert Haupter lech elo gläich virstelle wäert, kann ech mech domat bretzen, de Rapporteur vum 50. Duebelbesteierungsofkommes ze sinn.

» Plusieurs voix.- Olalà!

» M. Robert Mehlen (ADR).- Dat ass keen Zoufall!

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- Dat ass vläicht keen extrae Grond, fir ze feieren, Här Mehlen, weist awer, datt eis Ver-netzung mam Rescht vun der Welt ëmmer méi enk gëtt, an datt mir e wäite Wee ge-maach hunn, säitdeem mir viru genee 50 Joer déi zwee éischt Accorden ënner-schriwwen, ausgehandelt an ofgeschloss hunn, nämlech dee mat eise franséischen an dee mat eisen däitschen Noperen.

Dat wär, Här President, vläicht nach e Grond weider, deem Ofkommes mat San Marino zouzestëmmen, wat ech dann och op d'mannst am Numm vun der CSV-Fraktioun hei wëll maachen.

Merci.

» Plusieurs voix.- Très bien!

» M. le Président.- Merci, Här Rappor-teur. Vu datt déi aner Fraktiounen dat och maachen, stëmme mer elo of iwwert de Pro-jet de loi 5590.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5590 ass eestëmmeg uge-holl mat 60 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par Mme Martine Stein-Mer-gen), M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par Mme Sylvie An-drich-Duval), MM. Marcel Glesener, Norbert Haupter, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber (par M. Mar-cel Oberweis), Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen (par M. François Maroldt), Lucien Thiel, Lucien Weiler et Mi-chel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par Mme Claudia Dall'Agnol), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Ben Fayot), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Ro-main Schneider (par M. Roland Schreiner), Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

M. Xavier Bettel (par M. Henri Grethen), Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par M. Carlo Wagner), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Hel-minger (par Mme Anne Brasseur), Alexandre Krieps (par Mme Colette Flesch), Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Claude Adam), Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss (par Mme Viviane Loschetter), Henri Kox (par M. Camille Gira) et Mme Vi-viane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Mir kommen elo zu deemselwechte Projet, just geet et dës Kéier ëm Lëtzebuerg an Estland. Den Här Haupter huet d'Wuert.

13. 5603 - Projet de loi portant approbation de la Convention entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la République d'Estonie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et du Protocole y relatif, signés à Tallinn, le 23 mai 2006

Rapport de la Commission des Finances et du Budget